

Journals

No. 1

Tuesday, October 12, 1999

2:30 p.m.

Journaux

N^o 1

Le mardi 12 octobre 1999

14h30

Parliament having been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, the Members of the House assembled.

PRAYERS

OPENING OF THE SESSION

The Speaker informed the House that Their Excellencies, the Governor General and John Ralston Saul, will arrive at the Peace Tower at 2:50 p.m., and, when it has been indicated that all is in readiness, Their Excellencies will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the Second Session of the Thirty-Sixth Parliament.

A Message was received from Her Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

PRO-FORMA BILL

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-1, An Act Respecting the Administration of Oaths of Office, was introduced and read the first time.

SPEECH FROM THE THRONE

The Speaker reported that, when the Commons was in the Senate, Her Excellency the Governor General was pleased to make a speech to both Houses of Parliament.

The Speaker laid upon the Table, — Copy of the Speech from the Throne. — Sessional Paper No. 8525-362-1.

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Le Parlement ayant été convoqué par proclamation de la Gouverneure générale pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

OUVERTURE DE LA SESSION

Le Président informe la Chambre que Leurs Excellences, la Gouverneure générale et John Ralston Saul, arriveront à l'entrée de la Tour de la Paix à 14h50, et que, lorsqu'on les aura avisé que tout est en place, ils se rendront à la chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session de la trente-sixième législature.

Un message est reçu de Son Excellence la Gouverneure générale qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

PROJET DE LOI PRO FORMA

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation de serments d'office, est déposé et lu une première fois.

DISCOURS DU TRÔNE

Le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale de prononcer un discours devant les deux chambres du Parlement.

Le Président dépose sur le Bureau, — Copie du discours du Trône. — Document parlementaire n^o 8525-362-1.

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le discours du Trône, que Son Excellence la Gouverneure générale a prononcé aujourd'hui devant les deux chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of York West, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Mr. Marchi, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on August 3, 1999, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Mount Royal, in the Province of Québec, by reason of the resignation of Mrs. Finestone, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on August 10, 1999, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Hull — Aylmer, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of Mr. Massé, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on September 10, 1999, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), moved, — That Mr. McClelland (Edmonton Southwest) be appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Ms. Thibeault (Saint-Lambert) be appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

The question was put on the motion and it was agreed to.

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 81, Mrs. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Business of Supply be considered at the next sitting of the House.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Speaker informed the House that, pursuant to Standing Order 81(10), a total of five days will be allotted for the Supply period ending December 10, 1999.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de York-Ouest, dans la province de l'Ontario, par suite de la démission de M. Marchi, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 3 août 1999, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Mont-Royal, dans la province de Québec, par suite de la démission de M^{me} Finestone, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 10 août 1999, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Hull — Aylmer, dans la province de Québec, par suite de la démission de M. Massé, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 10 septembre 1999, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), propose, — Que M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest) soit nommé vice-président des Comités plénières de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que M^{me} Thibeault (Saint-Lambert) soit nommée vice-présidente adjointe des Comités plénières de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 81 du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que la Chambre étudie les travaux des subsides à sa prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Le Président informe la Chambre que, conformément à l'article 81(10) du Règlement, cinq jours au total devront être désignés pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1999.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the following changes be made to the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs: Ms. Bakopanos, Mr. Bonin, Mr. Lee, Mr. McNally, Ms. Parrish and Mr. Pickard for Mr. Adams, Mr. Baker, Mr. Charbonneau, Mr. Fontana, Mr. Grewal and Mr. Myers.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be permitted to meet on Wednesday, October 13, 1999, for the purposes of Standing Order 106(2).

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), moved, — That the speech of Her Excellency the Governor General, together with the address of welcome made by the Prime Minister in the Senate Chamber on Thursday, October 7, 1999, be printed as an appendix to the official report of Debates of the House of Commons and form part of the permanent record of this Parliament.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by Her Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament was read.

Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West), moved, — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate arose thereon.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That this House do now adjourn.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que les changements suivants soient apportés à la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre : M^{me} Bakopanos, M. Bonin, M. Lee, M. McNally, M^{me} Parrish et M. Pickard pour M. Adams, M. Baker, M. Charbonneau, M. Fontana, M. Grewal et M. Myers.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit autorisé à se réunir le mercredi 13 octobre 1999 pour l'application de l'article 106(2) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), propose, — Que le discours de Son Excellence la Gouverneure générale, et l'allocation de bienvenue du Premier ministre, dans la salle du Sénat le jeudi 7 octobre 1999, soient imprimés en annexe au compte rendu officiel des Débats de la Chambre des communes et soient versés aux archives de la présente législature.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

Il est donné lecture de l'ordre portant considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale du Canada devant les deux chambres du Parlement.

M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest), propose, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-698-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the International Development Research Centre Act, R. S. 1985, c. I-19, sbs. 22(2). — Sessional Paper No. 8560-362-365-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Baker (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-575-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 26th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 24 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-361-165), presented in the House on Wednesday, May 5, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-165-01.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's report, for the year 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-235-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's report, for the period April 1, 1998 to September 30, 1998, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-242-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-698-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, L. R. 1985, ch. I-19, par. 22(2). — Document parlementaire n° 8560-362-365-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Baker (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-575-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Cauchon (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 26^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 24 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 1998 » (document parlementaire n° 8510-361-165), présenté à la Chambre le mercredi 5 mai 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-165-01.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-235-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-2-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la période du 1^{er} avril 1998 au 30 septembre 1998, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-242-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-437-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-170-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-667-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-167-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-166-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-161-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-160-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-666-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-437-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-170-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-667-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-167-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-166-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-161-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-160-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-666-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-664-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-478-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-590-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-563-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-683-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-394-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-562-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-479-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-664-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-478-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-590-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-563-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-683-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-394-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-562-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-479-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Library of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information and Privacy Acts, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-729-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-668-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-659-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-588-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-711-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-604-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Reports of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-628-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Department of Public Works and Government Services and the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-630-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Bibliothèque nationale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-729-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-668-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-659-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-588-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-711-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-604-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-628-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports du ministère des Travaux publics et services gouvernementaux et de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-630-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of the Department of Public Works and Government Services and the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-630-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-662-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources)—Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Atomic Energy Control Act, R. S. 1985, c. A-16, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-362-61-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board)—Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-697-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada)—Report on Firearms to the Solicitor General of Canada by the Registrar of the Canadian Firearms Registry for the year 1998, pursuant to the Criminal Code, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2). — Sessional Paper No. 8560-362-144-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada)—Report on the Witness Protection Program to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Witness Protection Program Act, S.C. 1996, c. 15, s. 16. — Sessional Paper No. 8560-362-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada)—Reports of the Ministry of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-663-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports du ministère des Travaux publics et services gouvernementaux et de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-630-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports de Construction de défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-662-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles)—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, L. R. 1985, ch. A-16, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-362-61-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé)—Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-697-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada)—Rapport sur les armes à feu présenté au Solliciteur général du Canada par le directeur du Registre canadien des armes à feu pour l'année 1998, conformément au Code criminel, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2). — Document parlementaire n° 8560-362-144-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada)—Rapport sur les activités du programme de protection des témoins présenté au Solliciteur général du Canada par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le programme de protection des témoins, L.C. 1996, ch. 15, art. 16. — Document parlementaire n° 8560-362-7-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (Solliciteur général du Canada)—Rapports du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-663-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, R.S. 1985, c. 10 (4th Supp.), s. 12. — Sessional Paper No. 8560-362-555-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-152-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-122-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 28th Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 26 of the December 1998 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-361-167), presented to the House on Wednesday, May 5, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-167-01.

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Hazardous Materials Information Review Act, S.C. 1987, c. 30, sbs. 45(2). — Sessional Paper No. 8560-362-538-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-629-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-554-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 4:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, L.R. 1985, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12. — Document parlementaire n° 8560-362-555-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-152-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-122-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 28^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 26 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 1998 » (document parlementaire n° 8510-361-167), présenté à la Chambre le mercredi 5 mai 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-167-01.

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, L.C. 1987, ch. 30, par. 45(2). — Document parlementaire n° 8560-362-538-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-629-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-554-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 16h45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.